

粵語吟草

張江美
書



五言古詩

粵語成詩味當閒
過啱邪惡直言彈
非貪得意躋高興
點只詼諧咁簡單

粵語吟稿印行感賦

南海獅山張江美



粵語成詩咪當閒；
遇啱邪惡直言彈；
非貪得意躋高興；
點只談諧咁簡單。

粵語吟草自序

北方俗話；詩經以佢為威；上古諺言；秦誓認它夠照。
我係 吟壇卒子；專登粵語成詩；你睇古代詞人；都搵方言入詠。俗謂禾頭生耳；杜甫搬入詩中；諺稱雲起風花；無咎收歸句裡。試觀唐宋；詩家樂用方言；縱覽古今；文士喜為俚語。諺多諧趣；可作諧談；我本粵人；試吟粵語。何況淡如一去；餘子無多；鳳舒長眠；更誰為繼？並非牙擦；用廣東話詠及群情；唔怕肉酸；作粵語詩編成一集；講到豬朋狗友；總之碌眼吹鬚；吟來牛鬼蛇神；幾乎咬牙切齒。姑且連詩帶序；豈發牙痕；實情寓俗於莊；非貪口爽。

張江美於康廬

粵語詩（一）

粵語為詩夠曬神。特登裝作發牙痕。
安排俗諺眉頭縐；對仗方言面口新。
嬉笑問誰能後繼？展堂話佢未前聞。
非貪得意來吟詠；斷估唔慌讀壞人。

粵語詩（二）

粵語真難作律詩。中間對句講心思。
傷風咪話同思憶；喊露唔能當乞嗤。
計仔多端稱反骨；阿婆臨老叫巢皮。
朝行晚拆何離譜；講起番來你就知。

太平山下 (一)

太平山下太離奇。所謂天堂幾咁悲。
滾紅滾綠冤鬼鑿；車三車四令人疑。
金魚缸惹一身蟻；白鴿籠懸萬國旗。
有頸任箍揸夾頂；碰埋好似線都繃。

太平山下 (二)

太平山下好烏龍。路上週時掘滿窿。
無理加租心翳翳；有人減價口空空。
走頭不少硫磺馬；洗眼何多垃圾蟲？
講起治安標冷汗；唔聞例劫當奇逢。

太平山下 (三)

太平山下幾糊塗。男女黷親亂捉煲。
小姐未婚先大肚；後生唔老竟留鬚。
埋牙開片心都震；出面收規膽夠粗。
音響滿街真吵耳；從朝到晚似墟嘈。

太平山下 (四)

太平山下至麻煩。說話唐家混老番。
炒粟黃牛得米路；抄牌白蟻上沙灘。
阻差有難捱成日；走鬼無非博兩餐。
報紙攤開真擺膽，強姦強搶好多單。

太平山下 (五)

太平山下確荒唐。錢少錢多都要慌。
搵食地頭常過界；藏春架步早成行。
開心六合無端中；搶眼三圍有偽裝。
撈蛋客家都發曬，誰憐八口一張床？

太平山下 (六)

太平山下好牙烟。十個行埋九為錢。
欠債不還財亂度；殺人唔使命來填。
當堂指鼻稱馱地；開檔擔心要睇天。
塘水滾塘魚亦苦，幾多啞仔食黃連。

太平山下（七）

太平山下好兒嬉。正話聯婚又話離。
擺大個頭充闊佬；揸埋條頸避衰飛。
認親認戚唔知醜；疑鬼疑神點算奇。
口口聲聲捱義氣，信他顧住枕筭箕。

太平山下（八）

太平山下好哩啦。你拆蟹時我炒蝦。
相識講心心會變；提防揸手手來扒。
個頭剪綵纔開幕；轉眼清盤又話瓜。
點得人人都飽暖，四圍寧舍見繁華。

太平山下（九）

太平山下得人驚。物價狂加冇樣平。
有陣行街頭岳岳；無端瀨野面青青。
割牛不死真稱幸；賭馬如痴似實贏。
造乜高空拋廢物，點都總係勸唔聽。

太平山下（十）

太平山下夠繁榮。冇計之人冇得傾。
馬路專通通不易；銀行任數數唔清。
撈粗野讚真威水；搵少錢嫌太濕星。
咪笑中心名咁怪，無城道道反稱城。

太平山下（十一）

太平山下好齊全。淨係頭分綽枕拳。
金鼓交鳴心盡郁；雌雄莫辨肉都酸。
膏搽面憎難遮醜；尺度胸圍易識穿。
有陣得閒遊吓埠，應防搵笨旅行團。

雀局吟（一）

四人約好就開牌。五個輪流懵亦佳。
作局有心求耍樂；衰家激氣至難捱。
生張扣實誇高手；番字收埋當大齋。
未到完場輸未定。起圈執位再安排。

雀局吟 (二)

三雞等一確囉樂。夠脚行埋玩幾圈。
怕食頭糊唔老利；講來手氣最週全。
博生扣死心神報；換檯移燈眼鬼冤。
雙辣自摩贏到笑，收場重噍大三元。

雀局吟 (三)

做牌往往夢成空。最忌冤家化骨龍。
擲色旺衰如有定；偷張靈活變無窮。
要疴假尿唔慌叻；想打真軍咪放鬆。
輸左自然牙較甩，截糊搶降冇陰功。

雀局吟（四）

分明塘水滾塘魚。有陣贏時有陣輸。
叫碰點能唔係碰；話誅未必係真誅。
局中抽水非常易；降上開花確特殊。
至怕旁觀加把咀，風聲洩漏恨何如。

雀局吟（五）

東南西北別門風。次序千祈咪亂籠。
過洞分明唔係棧；稔庄當旺點能鬆。
滿糊食出誇行運；雙辣輸埋話反攻。
有陣至衰包到正，一聲啱曬面爌爌。

雀局吟（六）

詐糊雖則係無心。照例通賠至得霖。
單叫難求真肉緊；幾飛易撞咪喉擒。
來頭夠大三家震；摸手唔靈一定沉。
最怕人譏觀世世，四圈盲門冇厘音。

雀局吟（七）

食到天糊夠大劑。十三么怕摸唔齊。
雙番東似爭衝綫；單吊西都望解圍。
陣陣開頭多認叻；場場損手不消提。
九張落地風聲緊，總係擔心遇着雞。

雀局吟（八）

打花漏摸好麻煩。後補先擰咪話閒。
顧住下家撈剩水；至驚人地把頭關。
卡窿望上唔容易；獨聽摩埋冇得彈。
遇着大牌雞亦噍；搶糊密食當三番。

雀局吟（九）

打牌點可打天光。擰苦來辛不上床。
成晚連場真霎戇；通宵作局太荒唐。
爆棚認叻誇威水；執位嫌輸起過庄。
深夜擾人唔係路，若然拉去罰當堂。

雀局吟 (十)

碰齊中發勢如狂。白板難鬆够你慌。
上馬失威頭擰擰；走雞唔叫眼光光。
絕張食出真行運；降尾拿來豈靠裝。
打醒精神防大牌，幾時至得望摩黃。

人情

人情冷暖話唔埋。世態炎涼够惡猜。
撲水料無憐札砲；搵泥信有聽拉柴。
雞毛鴨血能行善；佛口蛇心枉食齋。
祝壽賀婚真似債，帖來禮往幾難捱。

人渣

人渣總係乞人憎。識佢唔慌有肉生。
靠借靠賒成日度；亂車亂諦四圍行。
所為樣樣鬚真甩；大隻纍纍氣不爭，
若問前程終似咁，群埋狗友與豬朋。

人渣（二）

人渣太過不成人。老豆居然亦有親。
處處靠竊真垃圾；聲聲認叻夠沙塵。
週時令你眉頭縐；凡事將他手尾跟。
共佢行埋多賴野，唔曾損失要還神。

人質

人質擔心賊太狂。亞崩咬虱有排慌。
身經扮蟹難鬆綁；槍已攀雞任得割。
咪笑失魂衝火網；明知博命劫銀行。
磨拳擦掌終除惡，死過番生勇莫當。

結交

結交重義確唔多。揸正良心當你傻。
搬是搬非黝爆爆；累人累物笑呵呵。
過橋顧住忙搵板；拍檔須防亂踢波。
賴厚監人常靠滾，應知友誼海嶮河。

雀友

朝朝重慘過番工。顧住沖涼餵蝨蟲。
托去高樓龍上水；聽來滿座雀開籠。
批評毛色分優劣；鑑別形容認恁公。
白燕相思多愛養，畫眉彩鳳奈唔中。

滾友

滾友週時詐正經。四圍走去打交情。
神心盡般難相信；鬼計諸多確冇興。
幾大應承常托塔，一於亂搞慣抬亭。
甜言蜜語車生曬，混水摸魚靠搵丁。

馬場

馬場貼士冇厘真。到底不如撞手神。
行運無端端發達；執輸氣頂頂鬆人。
扒頭搶位誇威盡；拍掌收錢話好分。
孖寶連贏隨你買，熱中吼冷揀披溫。

狗展

擺尾昂頭態萬般。原來玩狗講專門。
心機好似親生仔；身價猶如大老倌。
王座唔知邊隻得；銀杯要聽冠軍搬。
若然勝出夠威水，冷眼觀人重可觀。

颱風

颱風迫近快喱埋。門好門窗咪出街。
棚架塌翻真撞板；山泥傾瀉會拉柴。
須防吹襲唔應懶；若遇傷亡咁就揩。
溫黛重提猶怕怕，天然災害幾難捱。

中秋遇雨

有人快活有人愁。咪怨天兮咪個騾。
喘月牛偏逢夜雨；落湯雞確應時流。
公園燈會真根眼；我地謎壇夠諗頭。
任得照淋唔願走，大家過個濕中秋。

送虎年

唔經唔覺歲將殘。老虎兇橫快的躡。
劫案冇符來嚇阻；煎堆照例點能慳。
皇家搞鬼先加稅；工廠裁員正減班。
只望兔年行好運，牙關咬緊過喱關。

經濟不景

擔心經濟極之危。嚇到人人發軟蹄。
唔少商家驚執笠；幾多工廠要崩圍。
開頭重話財源廣；收尾纔知幣值低。
但望就來同轉運，再撈粗野笑噬噬。

廉政公署

做官應份要清廉。財富調查夠曬嚴。
遇事乜都貪攞掂；拉人唔好話饜尖。
專吼馬腳真公道；點到狼胎聽你闍。
喱位專員權確大；工商回佣理埋添。

貪污

貪污唔理反貪污。你反他貪冇曬符。
遇事疏通關照住；開聲搞掂惡招呼。
查其財富何多也；講乜清廉不在乎。
但望專員揸正做，大刀闊斧咪含糊。

小姐選舉

選完香港選環球。小姐今年駛乜憂。
鉅獎五盤休斬眼；嬌娃萬國望泡頭。
樣能勝眾真非易；態不如人就冇收。
即使執輸唔算醜，入圍有份豈兜痞？

亞洲足球大賽

亞洲有件大新聞。球國奇兵鬥練軍。
打到抽筋稱霸主；踢來落力似飛人。
唔能出線真竊肺；至怕臨門就失魂。
你估六強誰最叻？賭波盤口亂紛紛。

海洋公園

海洋動物也都齊。啲個公園夠曬威。
做戲藝員由水族；登山車隊當雲梯。
入場要早連埋午；睇野從高更到低。
真似龍宮咁嘅款，浪濤猛湧四週圍。

六合彩

大擺長龍投注站，彩搖六合湧人潮。
窮根似可兜頭拔；錢樹唔能順手搖。
賭仔但求威過世；財神未到望來朝。
字花變相真難中，輸咗千祈咪發燒！

小販

好多小販好艱辛。日曬風吹雨濕身。
檔口擺開常走鬼；街頭搵食至傷神。
心腸立定唔偷搶；手脚操勞要儉勤。
但願花腰休趕絕，肯捱苦嘅係良民。

羊年金幣

紀念無非不外錢。發行金幣賀羊年。
鑄成個數為三萬；計起資財值一千。
顧住小偷流口水；收埋大把頂牙烟。
若然要買先申請，咪想喱喇順手牽。

飲酒

一杯車地又車天。醉不成歡點自然。
吊癮起來流口水；照頭淋去至牙烟。
飲親枝幾真知己；話要走先假酒仙。
邊個花間邀月飲，係唔係學李青蓮。

甲醇私釀

甲醇累死得人多。重飲番杯確係傻。
咪想傾樽燒土砲；點知撲火學燈娥。
公差出馬查真相；私釀偷雞打假波。
邊個惹居成醉鬼，唔清唔楚見閻羅。

食海鮮

香港周圍係海邊。好多漁獲夠新鮮。
碼頭有客唔知價；水面無人不索錢。
你要問斤爭幾兩；佢來發市當三年。
若然想食偏嫌貴，去鯉魚門就睇天。

雲吞

芙蓉嘅味確唔差。皮薄鮮明要靚蝦。
料配清湯貪可口；麵加全蛋好埋牙。
舊時獨得知開檔；呢陣真難搵到家。
月飲雲吞成妙對，人人都話頂瓜瓜。

父親節

父親過節仔揩油。真係唔知笑定嬲。
先叫亞媽鋪好路；就拉老豆上高樓。
雨簷睇落無回滴；風樹聽來有乜修？
成世既多兒女債，何妨做馬做埋牛。

林語堂

之乎的了又A B。幽默宣揚叫大師。
中國講來多智慧；東坡評傳夠心思。
人間世已唔同舊；宇宙風當重合時。
論語主編寧舍叻，大名邊個想都知。

公益金

貧窮滋味最難堪。公益提倡夠熱心。
助寡助孤情切切；出錢出力笑吟吟。
齊開善步非貪玩；共濟同舟點會沉。
好事邊時唔怕做，幫人梗有福來臨！

上高樓

非因米貴上高樓。慣上高樓講腳頭。
客到家中無定企；人擠座上有排吼。
一盅兩件真開胃；美點名茶夠潤喉。
唔想執輸先搵位，要慳貼士就單收。

屈原

楚國當衰眼鬼冤。點容靳尚弄朝權。
出聲撞板孤臣放；晝耳埋牆眾女喧。
激氣正因鳴瓦釜；招魂做乜要龍船。
而家食粽躋高興，邊個臨江弔屈原？

記者

記者因何會被拉。週圍去貢話唔埋。
新聞搶快誇威水；報導執輸聽仆街。
無冕稱王真夠照；有時撞杖幾難捱。
出齊計仔捐窿路，闖入機場咁就揩。

女人

行埋三個變為墟。脂粉唔搽夠泵堆。
扁鼻不妨將貌改；隆胸咪話當波吹。
扮成孔雀金魚樣；最怕烏鴉彩鳳隨。
選美咁啱稱世姐，啲時平地一聲雷。

股市

價位回升發吧風。過江龍勝地頭蟲。
魚缸蟹爪猶加綁；蚊股牛皮易炒爇。
我地幾時捱得恹；人家一早噍完鬆。
投機顧住難埋尾，大食唔窮到算窮。

洋紫荊

市局提名叫市花。紫荊實在係唔差。
粉紅並冇誇春色；雪白分明似曉霞。
睇見嘅人稱燦爛；引來的雀響吱喳。
年年四月開齊曬；幾咁嬌妍滿樹丫。

市聲

市聲吵鬧未能無。大砲專車有所圖。
馬路週時難得靜；雀牌半夜頗嫌嘈。
針鋒相對兜頭問；音帶聽來入耳騷。
我地文章巴閉極；鬥扒格子不辭勞。

都市病

好多都市病流傳。
拖友孖埋眼鬼冤。
四處要防三腳橈；
一篙點顧兩頭船。
心機枉用偏牙擦；
毛片分明夠肉酸。
飲食應酬唔得切；
有人深夜起東圈。

新區

好多僻地變新區。
實係平民徙置居。
入住既然登記你；
出遷唔得讓交誰。
房租繳納非常抵；
市政施行咪話衰。
點解有人稱迫害；
約埋請願吼如雷。

小巴

小巴實係助交通。做乜週時亂曬籠？
白鮚當前休快駛；紅燈着後重橫衝。
既然個個人都搭；何以時時價不同？
聽講並非難搵食，司機面口似蓮蓉。

大牌檔

食客週時捧佢場。標青鑊氣認真香。
埋牙最好蚊坑脯；撚手當然灼粉腸。
喋得一杯螺或蜆；歎番幾味蟹兼鮐。
瓦罉煲仔都經濟，找數開嚟冇咁傷。

紙香巾

酒樓食野抹毛巾。有陣唔知幾惡聞。
污既未除交俾你；清而不潔就關人。
水稱花露乜都假；烟叫林文亦算神。
點似紙包香噴噴，打開來用夠時新。

垃圾蟲

垃圾蟲名實係人。乜都亂掉幾難跟。
街坊討厭唔防避；城市留污亦醜聞。
抵死點能貪手便；衛生視作發牙痕。
終須有日懲於法，個陣當然要罰銀！

家庭電器化

家庭電器好時興。冷氣唔涼咪話平。
風扇相宜輕夾便；飯煲最合焗同蒸。
無霜雪櫃埋藏妙；有果汁機碾碎靈。
收視收音齊備曬，洗衣熨斗更門鈴。

電視

電視家家廩泵裝。係人鍾意睇螢光。
雪花大概關天綫；鬼影唔應賴地方。
成晚開機真吵耳；分期付款已通行。
衛星直播多深夜，有癮千祈咪上床。

深山大野人

走到埋嚟易嚇親。係顛係戇幾難分。
滷泥滿面常成餅；褲浪穿窿太不文。
瞓響坑渠捱爛命；殞齊廢物當奇珍。
大家話佢真冤氣，重叫深山嘅野人。

官地開投

官地招投少發髦。未曾見過有人搔。
開盤索價唔嫌貴；落錘出標要鬥高。
你嗌我嘈真搶手；尺金寸土似搵毛。
財團廩泵將樓起，大底喱咁幾好撈。

法
院

世間冇話冇爭端。打起官司靠斡旋。
做乜殺人無死罪？點能等佢重生存！
上庭開口休牙擦；犯案蒙頭太眼冤，
邊個唔啱應講理，豈容蝦霸恃強權。

地
盤
意
外

地盤意外認真多。管制安全咪個麼。
起重擒高常撞板；行差踏錯就窩河。
撬鬆牆腳驚唔穩；倒亂磚頭嚇到傻。
血汗辛勞將命博，開工大吉笑呵呵。

劫機

搭着飛機遇劫機。登時嚇到個心離。
當衰就會成人質；重話唔驚至鬼奇。
夾硬改航無主意；監粗逼降夠兒嬉。
檢查點可藏槍械，保障安全太水皮。

手車

手車呢陣少人拉。形勢殘存就有埋。
雙腿飛毛難搵米；幾時收檔聽仆街。
汗流夾背都嫌慢；心急扒頭更會揩。
除佐旅遊幫趁吓，總唔發市點能捱。

望夫石

企響山頭望老公。伸長條頸白雲中。
只因人去甘為石；造乜春來等到冬？
睇佢形神都幾苦；問她說話答唔通。
世間竟有痴成咁，背上還預鼻涕蟲。

手信

手信千祈記住擰。探親少佢不歡迎。
兩梳蕉確唔成樣；幾個橙都算有型。
糖果餅乾隨你便；芝麻綠豆亦人情。
須知掉臂魚難睇，送禮當然別重輕。

比基尼

自從興起比基尼。好似光豬剝咗皮。
少料多錢唔鬼抵；虛遮實露太兒嬉。
一時度橋相當妙；三點成裝亦算奇。
游泳場中真搶眼，千祈咪想入非非。

清明掃墓

拖男帶女去行清。有偈留番喱陣傾。
黃土一坏真係化；金豬成隻等於零。
見山就拜人都笑；閉墓唔來鬼就驚。
孝敬坟前中七用，點能傳遞到陰冥？

夏日

鮮荷葉飯夠馨香。題起瓜盅愛品嘗。
汽水飲來因口渴；雪糕啖落透心涼。
無聊至好挨冰室；有伴何妨去泳場。
三點式裝真搶眼，差唔多就脫清光。

荔枝

蟬鳴個陣荔香時。掛綠貪嘗乜咁痴？
啜核清甜推桂味；厚皮粗劣算槐枝。
出名至叻羅崗洞；入口都稱糯米糍。
食到玉荷包冇癮，不如黑葉最相宜。

盲人

最唔好彩係盲人。瘟咁鍾時易跌親。
行乞擔心雙腳直；賣歌擘口兩頭屯。
竹枝有眼開前路；龜殼無靈問自身。
邊個肯來施捨吓，祥哥一曲夠傳神。

治喪

治喪有處冇窮人。二仔底時咪想跟。
買水擔幡包涕淚；辭靈解穢散錢銀。
出齊八寶尋山地；寫曬全家發訃聞。
祭帳輓聯多得滯，花園堆到睇唔真。

童 匪

童而為匪太胡為。嗰個當然係問題。
惹起貪心因引誘；變成扒手夠低威。
人家損失難饒恕；佢地行差確慘淒。
社會實應多教化，點能唔理似忘遺？

死 刑

殺人填命不時聽。造乜偏偏冇極刑？
兇手點都難恕免；恨心應份要嚴懲。
已成法律空頭票；變咗仁慈絆腳繩。
死罪既然唔使死，判來不外口輕輕。

棄
嬰

棄嬰確係冇陰功。我見猶憐鼻涕蟲。
大抵生娘憂未嫁；要查老豆問無從。
投胎乜咁唔爭氣；出世原非整定窮。
邊個忍心丟骨肉，變成人海小孤鴻。

契
弟

契弟名堂幾惡聽。新潮同性戀相稱。
豈容靠畝來貪玩；點解分桃咁起擎？
光雅里真糊鬼混；愛滋病確得人驚！
後庭花放羞家事，咪個貪奇算你精。

剃頭

世上無人不剃頭。頭披髻散見都髒。
正宗話係真從業；服務原來係冶遊。
白首反為將髮染；青年造乜把鬚留？
遇殮歲晚忙光彩，折扣工夫價倍收。

自殺

自殺唔應睇得閒。因何趕住去埋單？
天空海闊多窿路；水盡山窮有轉灣。
雖係怕捱人世苦；點能走入鬼門關？
跳樓服毒真難頂，生既難艱死重難。

減肥

褲頭勒實不須悲。小姐而家要減肥。
開首有時唔理想；擔心無計話離奇。
可憐一路難為肚；至怕三圍落第尾。
但得瀟湘人盡贊，當堂色舞更眉飛。

粗口

粗口週時好惡聽。炒蝦拆蟹每忘形。
污言穢語真前世；開講埋聲唱後庭。
知己良朋都過犯；逢人老母就侵凌。
點能習慣隨尊便，有失斯文確冇興。

象棋

楚河漢界兩頭屯。各有江山重想吞。
咪話顧前唔顧後；須防難解又難分。
不應認叻輸牙較；至怕旁觀發口痕。
上馬開車拉砲打，出兵斬士啞將軍。

風水

風水先生講吉凶，點能迷信就盲從。
三叉擋煞中何用？八卦祛邪有乜功。
又話當衰臨白虎；最驚論盡擺烏龍。
梁天來案真悽慘，搞到人財兩累空。

功夫

功夫唔到你矜誇。亂耍盲拳實聽瓜。
館口開來收弟子；地頭企穩叫師爸。
龍威虎猛諸多派；鶴勢猴形各一家。
講起掌門人至叻，連鎖帶打就擒拿。

和議

和議幾難一力撐。調停枉費兩頭行。
以埃分隔開新局；英愛僵持亂大坑。
德國東西唔合作；韓人南北重相爭。
喱邊休戰個邊打，點解裝聾更詐盲？

會考

一聞會考幾心酸。慘過前清選狀元。
力盡神疲都用底；船多海窄點兜圈？
咪書有陣真頭刺；睇榜無名至眼冤。
好似擂台來比武，出齊綉腿與花拳。

加價

物價狂陞食水深。人人激氣有喑沉。
認真翳肺無端起；好似當頭大難臨。
八口之家唔易頂；單身寡仔亦難堪。
乘機博亂應平抑，夾硬來加又點霖？

拍拖

拖友週圍去拍拖。分明似秤不離陀，
攬頭攬頸都唔算；連腿連腰亂咁摩，
交換心情心郁郁；猛揸手仔手多多。
孖埋一舊真難睇，你話羞家當你傻。

開會

開會依時到莫摩。贊成反對咪囉唆。
指天篤地得人怕；以是為非當你傻。
提案唔啱頭擰擰；發言最忌口多多。
任何議事須通過，出席點能亂噤哦。

高空擲物

荒唐世界湧狂潮，十個行埋九發燒。
掙野落街真可惡；當堂擲命點能饒！
傷人唔把良心問；睇佢難將戾氣消。
做乜高空為殺手，竟然法外任逍遙？

八婆

邊個唔憎臭八婆。饜尖腥悶又囉唆。
嗌交成日如開檔；遇事週時似打鑼。
又起條腰牙擦擦；橋埋雙手口多多。
街坊都話難相與，同佢行埋你至傻。

粵語成詩妙趣多

(一) 粵語系別

粵語為中國流行方言之一，且能傳及世界各地，蓋粵人喜歡遠渡異國作業，華僑之中，粵籍數居首位，粵語普及流傳，實有故也。

中國各地方言不一，即以廣東一省而言，亦似恒河沙數，由於地理上幅員遼闊，受到文化，交通種種問題影響，以至言語在縣與縣之間有所不同，鄉與鄉之間有所殊異，語言門戶各立，始終未得統一，在語言學上，此即稱為小語系，小語系之形成現象，外國雖亦有之，惟總不及我國語言之繁多而已。

以言廣東環境，轄下分為廣府，東江，西江，南路，北江各個地區，其中廣府（包括南海，番禺各屬較大地域）係為華洋商業文化交匯之所，採用白話語言之人至多，所謂白話，即一般人所指廣東話，亦即所謂粵語，除廣府而外，他如西江，遠至廣西梧州柳江、邕江流域，亦多採用白話。

白話雖能代表廣東方言，若就廣東全省最大語系而言，實可分為左列四大語系：

- 一、白話
- 二、客家話
- 三、潮州話
- 四、瓊州話

除此四大語系之外，台山話亦極流行，其餘小語系之多，恕難一一列舉。回顧反清革命以來，全國推行國語運動頗見積極，直至目前粵語仍舊普遍存在，當然有其可以存在之特點，至於特點何若？容後述之。

(二) 粵語特點

粵語特點之多，實集專有名詞，隱語，歇後語，折字語，別用語，忌諱語，簡化及洋化之大成，成為多元化之雅俗共賞語言，求之其他方言，似不易見，試就其內涵特點略述如下：

專用名詞——廣東白話愛以專用名詞代表物類形狀或色素，

藉以加強語氣，如形狀方面，長者曰長聊聊，短者曰短木木，他若高洞洞，矮磨磨，肥奪奪，瘦蝨蝨，厚禽禽，薄切切，尖不劣，掘雷椎，油稔稔、光脫脫等；又如色素方面：紅者曰紅當蕩、綠者曰綠橫橫，黃者曰黃襟禽、餘如白拉徙、黑咪孖等；其中除以疊字表現，類多雙聲疊韻，極富藝術氣氛，講來既順口音，且可想見構思美化。

隱語——在粵語中隱語頗有地位，如謂買飯菜之人尅扣菜錢為「打釜頭」，意指其從釜鑊間打念頭。又有指辦炊事之人為「元世祖」，隱言元世祖忽必烈吞金（錢）滅宋（餓）較有時代性者，如一九五三年美國新澤西號巨艦訪港，因噸

位過重不能進入鯉魚門海域，粵人即指貪婪之廚夫為「新澤西」，隱謂其「食水深」而「難入口」，頗堪一笑。

歇後語——歇後語較為人所共知者，如「陸榮廷睇相」歇後為「唔衰擺來衰」，據傳兩廣巡閱使陸榮廷，曾化裝為市販求某相士看相，相士謂其相命俱為貧賤之格，陸受詬辱，即回衙署傳見相士，斥其相學荒謬，下令笞刑然後釋之。按「擺來衰」一語，意謂陸氏化裝受辱，相士胡言受斥，兩皆自取也。又如「神檯貓屎」歇後為「神憎鬼厭」，「重衰過做女個陣」歇後為「比前更覺不如」也。

拆字語——粵人慣用拆字作為語言點綴，如謂生日為「牛一」，實將「生」字拆分，又如作「東」請客，謂為「冇耳陳」，實將「陳」字去邊，頗饒諧趣。

別用語——類皆言中有物，別有所指，正如絃外之音，大可玩索得之。如謂「鯪魚」為「女傭」，言其可口而獨嫌多骨。稱「塘虱」為「伯父」（老叟），言其有鬚。

忌諱語——語貴吉祥，趨吉避凶人皆所欲，粵語中諸多忌諱，如謂豬舌為「利」，謂死為「瓜老襯」或「賣鹹鴨蛋」，最常見者為租售之屋宇「交吉」，吉者諱言房屋空（空凶同音）置也。

簡化語——粵語中多以簡化出之，如將「先生」二字簡拼為「生」（音腥），稱人妻子為「某太」而不稱「某太太」，既簡化，亦方便。

洋化語——粵地接近外洋，因而語言常受洋化影響，有謂「睇波」或「打波」，實則「波」為 BALL 英文譯音，球也。又遇親友話別，每說「拜拜」不言「再會」，實由英語「GOOD BYE」轉變得之。又謂狹邪為「鹹濕」，傳由百年前香港艇妹稱洋鬼子「HANDSON」靚仔的音譯得來。由此可見部份粵語，實為中西合璧的混血產品。

於此，亟應提及者為口頭慣用語，粵人慣常多用「鬼」字以言任何事物，如：「鬼咁靚」，「鬼咁好聽」，「是鬼佢就憎」，「唔知攞乜鬼」，「去鬼咗邊處」等，似乎鬼實無所不在，無所不可。此外，富有粗豪氣息之「刁那媽」三字經，人多慣用，說者既不以為意，聞者亦處之泰然，據傳廣東十九路軍在滬對日抗戰之時，粵軍每逢出擊，「刁那媽，衝呀！殺呀！」之聲四起，日寇認為衝鋒口號，每至驚惶敗陣。此一口頭慣用粗語，竟為民族史頁放一異彩，固非始料所及。

粵語變音之字至多，如「人」字讀仁，但說「賸得一個人」時，則變人音為「忍」或「恩」。他如，魚翅之「魚」讀餘，鯉魚之魚則變音為「瘀」；房屋之「房」讀防，廚房之房則變音為「訪」；園林之「園」讀圓，公園之園則變音為「院」；金錢之「錢」讀前，使錢之錢變音為「淺」，餘不勝舉。又丈夫對人稱妻為「我個女人」，妻子對人稱夫為「我個男人」，其中人字音忍，聽者自能會意，蓋亦習慣使然也。

(三) 粵語入詩

粵語既涵諸多特點，且具相當藝術及幽默成份，取之為詩，當然別有面貌，考之上古「詩經」及「周書」，亦多採用方言諺語，實存採風揚俗之意。又據屈原「楚辭」諸作，純以楚語、楚聲、楚地、楚物入句，無非順應環境，以求真實親切之感。粵語詩或有俚俗之嫌，惟在語言學上肯定有其地位。

我國前駐古巴公使廖鳳舒開粵語詩之先河，廖氏早年曾受西方教育，後研經史詞章，常與南北騷人唱和，筆者先姊幼詩亦有與之過從，革命前輩廖仲愷之兄也。「嬉笑集」為其粵

語詩專著，於一九四九年重印，自序云：「蓋自過河卒仔，提倡白話教科；串戲師爺，結束黃疤射利。廣東音特別，外江佬畫耳埋牆；外江音更差，廣東佬開喉撞一板。共你講多徙氣，成班鬧咁搵泥。惟有招銘山半面琵琶抱嚟；靚密解心唱到夠；呂拔湖八股文章講起，秀才笑口合唔埋。眼軌轉風，毛管出火。隻隻山歌對答，既客家村；枝枝河調流傳，又水鬼氹。監人賴厚，索油躉鬼咁滋油；夠佢褻幽，練體操魂不附體。點似不時拈本讀，咪怕蛇春咁長；立刻消啖痰，明知狗屁係辣。拜佛先睇佛面，賣花總讚花香。作者珠海夢餘生，住近柳波涌畔路。見過泮塘皇帝，微臣足領尿褰；充埋大良斗官，老友慣打牙較。排啱廣爽，諦成律詩。一片婆心，唔

算踱西遊怪記；幾番公認，就算補北夢瑣言。有摩囉拍柵肉酸；比亞蓮洗鑊乾淨。能聞能舞，非屎桶中關帝把刀；或掘或尖，似腦袋裡董狐枝筆。是為序」。於此可見其粵語詩筆調詼諧，實多諷今引古，絕非玩世不恭也。

(四) 粵詩流播

廖鳳舒於一九一九年在日本代辦位內開始寫作粵語詩，其時胡漢民力促印成專集，不久即已流播於海內外，隨後更有所謂「羊城竹枝詞」流行，實仿粵語詩為之，羊城竹枝詞所寫羊城事物，維肖維妙，曾有詠谷埠二首，極言當地紙醉金迷

情況云：「裝身打扮甚輝揸。單夾皮綿拱亮紗。厚底蝶鞋拖
測板；雙襟馬褂學琵琶。扣衫鬼怕遮喉攬；演鉅神興捋手瓜。
大轎一乘兼快艇，亞官去飲就呷牙」。「吩咐爺們咪個跟。
少爺去飲趕頻倫。沿途掉槳丫開髀；到步灣船跔起身。爛
仔長班嘈折食；惡爺快艇喝拖人。兩旁水手招呼住，左便斟
茶右遞巾」。

反觀嬉笑集中詠史之作頗多，最為世賞者如詠秦始皇二首云：

其一

荆軻嚇失佢三魂。好在良官冇仆親。
野仔執番條爛命；龜公害盡幾多人。
監生點要來陪葬；臨死唔知重拜神。
萬里咁長城一座，後來番鬼當新聞。

其二

六國吞埋捋下鬚。安心咁就着龍袍。
收齊爛鐵燒銅像；堆起新書透火爐。
過海點能求到藥；當天重去貼張符。
既然慌住江山倒，生仔唔應叫亞胡。

詩中鎔經鑄史，切事切人，運用俚語，自成妙諦，胡漢民曾謂廖氏此類寫作，誠恐後繼無人，胡與梁寒操諸人間亦有寫粵語詩，惟不多見，試錄數首如下，俾見粵語詩之特殊格調，須待有同好者廣為流傳，幸勿以為鄙俗而不屑一顧。

用廣東語成七律一首跋廖懺庵先生嬉笑集後

梁寒操

重記南京往事時，鳳翁隔日過寒家。
唔嫌菜薄歡留飯；每愛長談猛飲茶。
好句時常帶嬉耍，奇情真正有揼拿。
如今只見詩鈔出，讀過幾乎笑甩牙。

戲題廖懺庵嬉笑集

大華烈士

時興白話作新詩。白話舊詩確出奇。
零舍唔同長慶體；一於叻過竹枝詞。
播臺全國都無嘅；腔口西洋似有的。
師傅應推廖老人，讀完好嘢一笑嬉。

均默重印嬉笑集戲效其體題

有甫老漁

捉影詩翁詩幾章。呢回印過有排忙。
舊餚噍出真滋味；冷飯番炒重咁香。
使乜諳沉頻擺腦；千祈唔好笑藥腸。
叫埋伯父後生仔，買部真欄唱廣腔。

戲題重印嬉笑集

參天閣主

何須怒罵放開喉。嬉笑成吟聽出油。
借古諷今真歷落；捕風捉影有因由。
車天未必輸牙較；識貨應當認麥頭。
句句真言鬼都怕，針針見血利於矛。

戲題寒老重印嬉笑集 白雲山人

廖腥吟興老年高，不比人嘈佢又嘈。
成集諧詩唔怕謔；連篇俗語未嫌粗。
引人發笑丫開口；戥佢難為撚斷鬚。
咪話不能登大雅，依然諷喻近風騷。

又

舊時初讀頻稱妙，今日重刊重出奇。
寫到傳神生動動；讀來得意笑嘻嘻。
最防埋沒徙心血；為廣流傳作口碑。
唔係梁腥貪趣致，廣州俗語夠頑皮。

題嬉笑集後又一首 梁寒操

拈來隨手偶然間，鬼咁輕鬆鬼咁難。
急轉風車新世界；慢箍鐵桶舊江山。
小輸小勝塘邊鶴，難舞難聞屎氹關。
老藕細蚊歡喜念，任人鳩舌笑南蠻。

(五) 粵詩取材

粵語為詩，難度極高，尤其作成一首八句之律體詩，中間四句須要對仗，更感不易，加以粵語往往有音無字，可以意會不可言傳，取材固感艱窘，表露抑覺束手，但能運用得宜，妙手偶得，實至精彩。香港大學文學系張海倫女士，曾以「廣東話的動詞」一文獲得英國碩士學位，文中言及粵語多彩多姿，用字千變萬化。事實上粵語運用，神奇莫測，例如謂：「你上咗樓上，重會唔會上上便個層呀」？語中第一及第三「上」字為動詞，第二及第四「上」字指不同地方，若非深入明瞭，似難知其妙處。

有謂粵語入詩，或嫌粗俗，不易使人接受，難登大雅之堂，殊不知經過文藝渲染，一一加以對仗起來，實可脫胎換骨，妙不勝言。如「細路」為小孩之通稱，亦可指小徑而言，若以「大家」對之，至為恰當，蓋大家為大眾代名，亦可移作別解，互成對仗，極其乖巧。

我對詩學興趣一向極濃，時下詩壇詞社，每有參與唱和，而對粵語詩方面亦常寫作，且多描繪社會百態，類皆遊戲出之，固不自計其工拙，惟希資為文酒談柄之餘，得隨前輩為粵語詩廣闢天地，更願得為後學稍予啟發，同向粵語詩境邁進。

張江美於九龍康廬

康廬張江美粵語吟草
